

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 28 (1938)  
**Heft:** 13

**Artikel:** Kino in Oberägypten  
**Autor:** Rollier, Helen  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-638074>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Nach einer langen Weile erklang die leise Kinderstimme noch einmal auf: „Kannst nicht schlafen, Vater?“

„Ich kann dann schon“, tröstete ihn Zumbrennen.

Da entschlief das Kind. Es hörte nicht mehr, was Zumbrennen gegen Morgen vernahm.

Anna war nicht, wie ihr Mann erwartet hatte, zu Bett gegangen. Sie blieb überstürzt von Erregung auf ihrem Stuhl sitzen. Was mußte Zumbrennen von ihr denken? frug sie sich, und das, was sie einmal für ihn eingenommen, stieg in ihr hoch und machte sie vor Selbstvorwürfen frieren. Aber wildbachgleich, alles überbrausend und mit sich reißend, kam auch die neue Empfindung zurück, daß sie hier auf Arni nicht bleiben konnte, daß sie sich vorkam, als sei sie in die Gewalt eines Tieres oder eines Wildmenschen gefallen und sich ihm entwinden mußte. Gleich einer Feuergarbe loderte die Angst in ihr auf, grundlos und doch nicht zu überwinden. Sie setzte ihr so zu, daß allmählich ihre Vernunft litt, daß sie vor den Wänden zitterte, die sie umgaben, und daß ihr zuletzt nur eines übrig zu bleiben schien: die Flucht, die furchtgepeitschte, kopflose, wahnsinnige Flucht.

Schluß folgt.

\* \* \*

## Dürs Wäldli us

Es lüfterlet u rägelet,  
Dr Bode isch ganz gsprägelet  
Wo brunem Loub. Wys Büebli springt  
Dür ds Wäldli us u tanzt u fingt.

Es stögelet u stüinggelet  
U gümperlet u fünggelet,  
Es haseliert u heinlet gschwind  
Dür ds Miesch us wie ne Wirbwind.

Bald pföselet's, bald geit's im Trab,  
Dür ds Wägli us, dür ds Wägli ab,  
U mängisch bhjbt s es Rüngli stah  
U stuumet d'Tannegroßli a.

Hermann Hofmann.

\* \* \*

## Provisorisch

„Bitte, sehen Sie sich bei uns nicht um“, sagt die Hausfrau verlegen und sucht den Blick des Gastes davon abzulenken, daß das moderne Schlafzimmer durch ein plumptes Bett entstellt wird, oder daß ein dunkler Garderobekasten den Eindruck des lichten, zierlichen Wohnraumes verdirbt. „Das haben wir nur provisorisch hingestellt, aus dem Bett machen wir eine hübsche Couch und der Schrank wird in der Farbe der übrigen Möbel lackiert.“ Aber beim nächsten und übernächsten Besuch hat das Bild sich noch immer nicht geändert und man hört auf, sich zu entschuldigen, obwohl man stets ein peinliches Gefühl empfindet, wenn ein Fremder die Wohnung betritt, oder wenn man selbst aus dem gepflegten, harmonischen Heim anderer Menschen nach Hause kommt. Mit einer verhältnismäßig kleinen Geldausgabe und dem festen Entschluß, etwas Mühe nicht zu scheuen, hätte sich das störende Element leicht beseitigen lassen, aber gerade an dieser Entschlußkraft pflegt es zu fehlen und das häßliche Provisorium bleibt.

Oder man legt Briefe „einstweilen“ in irgend eine Lade, stupft sie von einem Platz auf den andern und versäumt schließlich, ein vielleicht wichtiges Schreiben, rechtzeitig zu beantworten; man notiert Ausgaben „vorläufig“ auf einem losen Zettel, statt sie gleich in das dafür bestimmte Buch einzutragen, hat

dann bestenfalls die doppelte Arbeit oder Verdruß, wenn das notwendige Beleg verloren ging. Man schiebt herumliegende Dinge „provisorisch“ in einen beliebigen Kasten, den man erst nach stundenlangem Suchen zufällig öffnet, um das Gewünschte freudig wiederzufinden. Man schüttet aber auch Benzin oder Salzsäure provisorisch in eine leere Bierflasche, weil man sich nicht die Zeit nimmt, die Flasche mit der richtigen Aufschrift zu fuchen, und richtet dadurch unter Umständen unabsehbares Unheil an. Denn wie leicht kommen Verwechslungen vor, besonders wenn Kinder im Hause sind.

Es gibt sogar Leute, die „provisorisch“ einkaufen, wenn das Geld für den wirklichen Bedarf augenblicklich nicht langt. Ein billiger Ersatz ist rasch beschafft, aber diese verfehlte Sparsamkeit rächt sich gewöhnlich. Entweder bleibt es bei dem ungenügenden und daher unbefriedigenden Provisorium oder man hat sich nur doppelte Kosten gemacht.

Der beste Nährboden für das Provisorium ist Trägheit und Lässigkeit, die Gewächse, die er hervorbringt, sind Unordnung und Unbehagen. Niemand fühlt sich wirklich wohl in einem Raum, wo kein Möbelstück zum andern paßt und wo man sich gar nicht um harmonische Ordnung bemüht, weil alles eben nur „provisorisch“ hingestellt ist, wie ein Koffer in einem Hotelzimmer; und das provisorische Mittagessen, in aller Eile eingenommen, ist stets nur ein schwacher Ersatz für eine richtig zubereitete und servierte Mahlzeit.

Plötzliche Erkrankungen, Todesfälle, Reisen, Ueberstiedlungen, oder andere unvorhergesehene Ereignisse, sind selbstverständlich ein Entschuldigungsgrund für provisorische Erledigungen, aber im normalen Alltag sollten sie keinen Platz finden. Es gehört nichts weiter dazu, als etwas Energie und der beste Wille, ein Provisorium gar nicht erst einreißern zu lassen, wozu es nach dem Gesetz der Trägheit nur zu sehr neigt — weder auf sachlichem, noch auf andern Gebiet. Je länger ein Zustand dauert, desto schwerer ist es bekanntlich ihn zu ändern. Am einfachsten ist, das Nötige womöglich gleich und sofort zu tun oder zu veranlassen, statt es widerwillig auf morgen zu verschieben.

—51—

\* \* \*

## Kino in Oberägypten

Zwei Dinge sind auch im hintersten ägyptischen Nest noch zu finden: ein Laden, in dem man Zippenstifte kaufen kann und ein Kino. Meine Landsmännin und ich — die einzigen Schweizerinnen hier — entschließen uns, vorerst einmal Attraktion zwei in Augenschein zu nehmen.

Leider ist der Eingang zum Filmpalast wenig vertrauens-erweckend. Zwar steht auf der Fassade in großen Lettern „Grand Cinema Palace“, aber der Araber unter der Tür, der die Billette kontrolliert, pußt sich eben mit dem Halstuch die Nase, und spuckt darauf kräftig nach hinten aus. Bereits mit einem Anflug von Gänsehaut steigen wir die Treppe hinauf, wo halbgerauchte Zigaretten, verkaufte Rohblätter, Sardinenreste und Dreck in allen Qualitäten malerisch zerstreut liegen. Im Saal oben ist unsere erste Bewegung: Hand an die Nase, denn die Luft hier spottet jeder Beschreibung. Sie ist aus dem Duft obenerwähnter Ingredienzien, sowie dem von Schweiß, alten Kleidern und in Gesellschaft nicht erwähnbaren Dingen aufs pikanteste gemischt. Trotzdem treten wir tapfer in unsere Loge und schauen ins „Parkett“ hinunter, wo das Volk in dichten Scharen versammelt ist. In den hintern Reihen haben die „Mehrbeßern“ Platz genommen; jene Ägypter, die von Europa angehaucht sind und nun die errungene Kultur mit Spazierstock und rückwärtiger Quetschsalbe im Jackett dokumentieren. Vorn aber, wo der dritte Platz ist — ja da ist es noch „echt“, da ist der Orient, da ist selber das reinste Kino im Kino. Zerlumpte, schmutzige Gestalten in Kleidern, die zer-rissenen Nachthemden zum Verwecheln ähnlich sehen, die Köpfe

mit den unmöglichsten Tüchern und Fetzen umwickelt; sie schwagen, lachen, schreien, rauchen und essen fortwährend, werfen unbekümmert brennende Zigarettenstummel und Orangenschalen im Saal herum und spucken in großem Bogen aus. Einer geht auf das Podium und macht dort den Hochstand, was mächtig beklatscht wird. Ein Lächeln kommt über einen, wenn man diesen großen Kindern zuschaut; aber doch steht auch leises Schaudern dahinter, wenn man daran denkt, daß die, die heute so harmlos anmuten, vielleicht morgen mit Waffen in den Händen durch die Straßen rennen können; bloß, weil ihnen irgend ein kaltberechnender Machtgungriger ein blaues Hemd und ein paar Piaster versprochen hat...

Das Licht geht aus, und der Film beginnt über die Leinwand zu rollen. Es ist eine amerikanische Geschichte von der zerbrechlichen, platinblonden Sängerin, die heldenmütig in die rauhe Wildnis geht, um ihren geflüchteten, verbrecherischen Bruder vor dem Auge des Gesetzes zu warnen; dieses naht sich jedoch sehr bald in Gestalt eines prachtvoll ondulierten Polizeioffiziers. Natürlich bestrift der schneidige Leutnant bei nächtlicher Lagerfeuer die Nachtigall, leider am folgenden Tag aber auch das brüderliche Subjekt, sodaß die tragischen Verwicklungen unvermeidlich sind: Tränen fließen reichlich, und das hohe C bleibt in zarter Kehle stecken. Das Publikum da unten allerdings hat für solche Verfeinerungen nicht viel Sinn. Bloß

für zwei Dinge ist das Verständnis riesengroß: erstens, wenn geküßt wird, zweitens, wenn geschossen wird. Da fängt es an zu johlen, zu schreien, zu klatschen, zu trampeln, daß einem Hören und Sehen vergeht. Kommen diese beiden wichtigen Ereignisse während langer Zeit nicht vor, so gibt die vox populi ihrem Mißfallen durch Pfeifen, Scharren und Rufen deutlich Ausdruck. Endlich naht glücklich das Happy-End: Der Koloratüregel und der Jünger der heiligen Hermandad liegen sich im Dauerkußzustand in den Armen, und unter schmalzigem Song („I belong to youuuu, you belong to meeee“) schließt die Geschichte.

Das Begeisterungsgebrüll im Saal unten schwillt zum Orkan; ich kann leider den erhebenden Augenblick nicht voll und ganz genießen, weil gerade eines von den rührend anhänglichen, einheimischen Haustierchen, zu Deutsch Floh genannt, sich in höchst respektloser und vorschriftswidriger Weise in unsere Loge gewagt hat und nun wahrscheinlich auf meinem Rücken Weitgesprünge übt; so entgeht mir der letzte Augenblick der Diwa.

Gottlob wird es wieder hell, und wir streben so schnell als möglich dem Ausgang zu, wo als wirkliches Happy-End dieses Abends die kristallkühle, berausende Nachtluft und der klare Glanz des Mondes zwischen dem Sternengefunkel am hellen, morgenländischen Himmel auf uns warten. Helen Kollier.

## Bitte mehr Heimatschutz



(Wie wenig oft bei Installationsarbeiten und Reparaturen dem Gedanken des Heimatschutzes Rechnung getragen wird, zeigt obiges Bild der Gemeinde Rüscheegg, wo bei der Installierung einer elektrischen Lampe ein Stück mitten aus einem bemalten Tennstor einfach herausgesägt wurde. Die punktierten Linien zeigen die Grösse des Ausschnittes an.)

E. Hostettler.

### Es war ein alter, schöner Brauch . . . . .

Es war ein alter, schöner Brauch,  
Daß früher man beim Bauen auch  
Wert legte auf des Hauses Bier.  
Manch feinen Spruch, manch Wappentier  
Sah man an Balken, Tür und Tor —  
Von frommem Sinn, wie von Humor  
Zeugt mancher Spruch jahrhundertalt,  
Von kunstgeübter Hand gemalt.

Nun denkt euch, liebe Leser, aus,  
Was wir entdeckt an einem Haus:  
Ob einem Tennstor reich verziert,  
Ward eine Lampe installiert —  
Zerfägt, zuleid dem Heimatschutz,  
Ward Inschrift, Leu und Bärenmuß,  
Und durch das Loch im Tennstor bricht  
Der neuen Zeiten grelles Licht.